

No. 948

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
UNION OF SOUTH AFRICA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the exchange  
of official publications. Pretoria, 16 November 1949**

*Official text: English.*

*Registered by the United States of America on 9 October 1950.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
UNION SUD-AFRICAINE**

**Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publica-  
tions officielles. Prétorias, 16 novembre 1949**

*Texte officiel anglais.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 octobre 1950.*

No. 948. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNION OF SOUTH AFRICA RELATING TO THE EXCHANGE OF OFFICIAL PUBLICATIONS. PRETORIA, 16 NOVEMBER 1949

I

*The South African Secretary for External Affairs  
to the American Ambassador*

UNIE VAN SUID-AFRIKA

UNION OF SOUTH AFRICA

DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE SAKE

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

P. M. 69/36/1

Pretoria, 16 November, 1949

Your Excellency,

I have the honor to refer to negotiations between representatives of the Government of the Union of South Africa and of the Government of the United States of America in regard to the exchange of official publications, and to inform you that the Government of the Union of South Africa agree that there shall be an exchange of official publications between the two Governments in accordance with the following provisions:—

1. Each of the two Governments shall furnish regularly a copy of each of its official publications which is indicated in a selected list prepared by the other Government and communicated through diplomatic channels subsequent to the conclusion of the present agreement. The list of publications selected by each Government may be revised from time to time and may be extended, without the necessity of subsequent negotiations, to include any other official publications of the other Government not specified in the list, or publications of new offices which the other Government may establish in the future.
2. The official exchange office for the transmission of publications of the Government of the Union of South Africa shall be the Government Printer. The official exchange office for the transmission of publications of the United States of America shall be the Smithsonian Institution.

<sup>1</sup> Came into force on 16 November 1949, by the exchange of the said notes.

3. The publications shall be received on behalf of the Union of South Africa by the Government Printer and on behalf of the United States of America by the Library of Congress.
4. The present agreement does not obligate either of the two Governments to furnish blank forms, confidential publications or circulars which are not of a public character, and publications out of print, or not available, at the time the request for their supply is received.
5. Each of the two Governments shall bear all charges, including postal, rail and shipping costs, arising under the present agreement in connection with the transportation within its own country of the publications of both Governments and the shipment of its own publications to a port or other appropriate place reasonably convenient to the exchange office of the other Government.
6. The present agreement shall not be considered as a modification of any existing exchange agreement between a department or agency of one of the Governments and a department or agency of the other Government.

Upon the receipt of a note from you indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of the United States of America, the Government of the Union of South Africa will consider that this note and your reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of your note in reply.

Please accept, Your Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

D. FORSYTH  
Secretary for External Affairs

His Excellency Mr. North Winship  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America  
Pretoria

## II

*The American Ambassador to the South African Secretary  
for External Affairs*

AMERICAN EMBASSY

Pretoria, November, 16, 1949

Sir:

With reference to your note of November 16, 1949, and to the conversations between representatives of the Government of the United States of America and representatives of the Government of the Union of South Africa in regard to the

exchange of official publications, I have the honor to inform you that the Government of the United States of America agrees that there shall be an exchange of official publications between the two Governments in accordance with the following provisions:

[See note I]

The Government of the United States of America considers that your note and this reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of this note.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

North WINSHIP

D. D. Forsyth, Esquire  
Secretary for External Affairs  
Department of External Affairs  
Union Buildings  
Pretoria